



学生语文新课标必读丛书



汤姆叔叔的小屋

XINKEBIAO BIDU CONGSHU TANGMUSHUSHUDEXIAOWU

教育部《全日制语文课程标准》推荐书目

《汤姆叔叔的小屋》以及受其启发而写出的各种剧本，还促进了大量黑人刻板印象的产生，不少的这些形象在当今都为人们所熟知。譬如慈爱善良的黑人保姆、黑小孩的原型、以及顺从、坚忍并忠心于白人主人的汤姆叔叔。最近几十年来，《汤姆叔叔的小屋》中的这些消极成分，已在一定程度上弱化了这本书作为“重要的反奴隶制工具”的历史作用。

(美) 斯托夫人◎著

宋璐璐 杜 刚◎编译



吉林出版集团
有限责任公司



汤姆叔叔的小屋

XINKEBIAO BIDU CONGSHU

TANGMUSHUSHUDEXIAOWU

教育部《全日制语文课程标准》推荐书目

《汤姆叔叔的小屋》以及受其启发而写出的各种剧本，还促进了大量黑人刻板印象的产生，不少的这些形象在当今都为人们所熟知。譬如慈爱善良的黑人保姆、黑小孩的原型、以及顺从、坚忍并忠心于白人主人的汤姆叔叔。最近几十年来，《汤姆叔叔的小屋》中的这些消极成分，已在一定程度上弱化了这本书作为“重要的反奴隶制工具”的历史作用。

(美) 斯托夫人◎著

宋璐璐 杜刚◎编译

图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋/(美)斯托夫人(Stowe, H. B.)
著;宋璐璐,杜刚编译. —长春:吉林出版集团有限责任公司, 2009.12

(学生语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5463-1209-5

I. ①汤... II. ①斯... ②宋... ③杜... III. ①长篇
小说-美国-近代-缩写本 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第223247号

书 名 汤姆叔叔的小屋
著 者 (美)斯托夫人(Stowe, H. B.)
编 译 宋璐璐 杜 刚
责任编辑 陈 璇
责任校对 张 艳
出 版 吉林出版集团有限责任公司(长春市人民大街4646号 邮编:130021)
发 行 江苏可一出版物发行集团有限公司(电话:025-66989810)
印 刷 南京玄武湖印刷实业有限公司
(南京市栖霞区尧化门尧胜村109号 邮编:210046)
开 本 787×1092毫米 1/16
印 张 13
字 数 120千字
版 次 2010年1月第1版 2010年4月第2次印刷
书 号 ISBN 978-7-5463-1209-5
定 价 13.80元

(如有印装质量问题请与承印厂调换。联系电话:025-66989817)

前 言

文学名著是人类文明与智慧的结晶，具有无穷的思想价值和艺术魅力，是每个人一生中都不应错过的灵魂驿站。它是经过了岁月的洗礼，沙里淘金留下的精华，是人类文化长河中一颗颗璀璨的珍珠。它们交相辉映，构筑起世界文学的殿堂。

文学名著描摹了人类社会的状态，是对人类社会的艺术表现与思考，它不仅时贯古今，而且地连八方，能帮助我们认识不同文化背景、不同国家与民族的社会现实和当代人的思想行为，道出了各个时代，各个空间的各种人物在不同环境下的风貌。所以文学名著不仅仅是单纯的文学艺术，更是那些伟大的创作者们呕心沥血为我们所呈现的最真实也最自然的社会简史。

读文学名著，是提高文学艺术素养的重要途径。通过这些著作的熏陶，可以培养我们的审美情趣和鉴赏能力。当你坐在小屋里，打开书，就可以突破时空的限制，与千年之远、万里之外的人与生物，宇宙的一切生命进行朋友般的对话，你将出入于“（他）人”、“我”之间，“物”、“我”之间，达到心灵的冥合，获得精神的真正自由。通过与名家的对话，伟大的思想和高尚的情操就会浸润我们的灵魂，将对我们树立正确的人生观和健全人格的形成起着举足轻重的作用。

文学是高贵而迷人的，它既揭露生活的丑恶，也呈现人生的美好。阅读文学名著，就是要感受“艺术的魅力”，开发“想象力”，培育“炽烈”的情感和“博大”的情怀，学会以审美的眼光去读作品、看世界、认识人

生。读一本名著，实际上是在读一种文化，一种思想。通过阅读这些名著，我们可以借助文学家、思想家透彻而敏锐的视角去解剖历史，去诠释文化，去感读他们的灵魂。

正是基于以上的认识，我们编辑了这套文学名著。

这套文学名著从几千年来的中外文学名著中采撷菁华，筛选出了文学作品近百部，其中包括小说、戏剧、诗歌、散文等多种体裁。选目科学、权威，它们的创作者无一不是各个时代文学与思想的领军人物，无一不是足以使世界为之惊叹的文坛巨匠、思想巨擘。这些举世闻名的作品，有的是历尽作者毕生心血的鸿篇巨制，有的是指引时代的思想标航，有的是千年传承的智慧箴言，有的是扣人心弦的生花之笔。无论哪一部作品都是经历了几代人乃至几十代人的审视和思考，都是经历了几十年甚至千百年文化的渲染与沉淀，它们永远不会过时，反而历久弥新。此外，这套文学名著还结合了青少年读者的特点，精心设置了文章导读、内容思考等栏目，以此深入浅出地引导广大青少年读者走进名著的神圣殿堂。

这套文学名著，由国内众多专家、学者在古今中外的茫茫书海中精挑细选，综合了方方面面的意见，经过长时间的斟酌酝酿，数次修订之后编辑而成。我们的目的就是为了让读者更好的了解东西方千百年来文化沉淀的差别，探究一个个不同民族的独特气质，深入触摸一个个震撼时代的灵魂，细细品尝人类文化的精粹精华，开阔我们的视野，强健我们的精神人格。通过阅读这些精神典籍，学会在思考中探索、回味、感悟、提升。

毋庸置疑，这套文学名著必定是一套人文素质“教科书”。编者力图在抓住作品精髓的基础上，对爱好文学的青少年朋友们能有所启示。本套名著不仅会受到文学爱好者的青睐，同时更是将《新课标》的指导内容贯穿始终的优秀的青少年读物，相信它一定能让热爱文学的高中小学生们体会到“博”而“精”的阅读乐趣。

此套名著的编选，挂一漏万，也会有许多不足之处，敬请广大读者谅解。

2010年1月

目 录

第 一 章	一位善良的人	1
第 二 章	伊丽莎和丈夫	5
第 三 章	汤姆叔叔小屋之夜	8
第 四 章	黑奴易主的心情	12
第 五 章	发 觉	17
第 六 章	母亲的奋争	21
第 七 章	伊丽莎出逃	25
第 八 章	参议员也是血肉之躯	29
第 九 章	黑奴起运	35
第 十 章	黑奴的非分之想	39
第十一章	合法的交易	46
第十二章	教友会村落	50
第十三章	伊万杰琳	54
第十四章	新主及其他	58
第十五章	女东家及其他	62
第十六章	自由人的防卫	68
第十七章	奥菲丽亚的经历和观点	75
第十八章	奥菲丽亚的经历和观点 (续)	81
第十九章	肯塔基	86
第二十章	“草必枯干——花必凋谢”	90
第二十一章	预 兆	94
第二十二章	小福音使者的死亡	98

第二十三章	“世界的末日”	104
第二十四章	团 圆	108
第二十五章	没有保障的人们	113
第二十六章	奴隶货栈	118
第二十七章	途 中	125
第二十八章	黑暗之处	130
第二十九章	凯 茜	135
第三十章	二代混血女人的经历	141
第三十一章	念 物	146
第三十二章	艾米琳和凯茜	151
第三十三章	自 由	156
第三十四章	胜 利	161
第三十五章	计 策	166
第三十六章	殉道者	176
第三十七章	少 爷	180
第三十八章	真正闹鬼的传说	186
第三十九章	牧 场	191
第四十章	解放者	196

第一章 一位善良的人

导读：谢尔比先生由于生意上欠了黑利的钱所以和他商量用仆人抵债。就在二人商量的时候黑利发现了吉姆并希望用他来抵债。吉姆的母亲伊丽莎听到了此事，将它告诉了谢尔比的太太求她不要答应此事。

1

二月的某一天，天气依然比较寒冷。黄昏时分，在 P 城一间布置典雅兼作餐厅的接待室里，两位绅士相对而坐，喝着酒。他们没有要仆人在旁边侍候。他们紧挨着坐着，好像在商量什么很重要的事情。

不过，其中的一位，严格说来，或许还够不上绅士身份。言谈话语之中，时不时夹带着各种亵渎神明的言辞。

他的谈话对手谢尔比先生却有一副绅士仪表；从他住宅的布置，以及家务管理的情况来看，都表明他的家道小康，甚至于殷实富裕。

“叫我看，事情就这么办吧。”谢尔比先生说。

“我可不能这样做生意，谢尔比先生。”另一个说。

“说实话，黑利，汤姆不比寻常；无论怎么说，肯定都抵得上这笔钱。他踏实可靠，又有本事，我整个庄园他都管理得有条不紊^①。”

“你是说像黑鬼子那样可靠吧。”黑利说着喝了一杯葡萄酒。

“那么，黑利，你想怎样成交这笔生意？”谢尔比尴尬地沉默了一会儿说。

“难道你就不能再允上一个小子或者丫头?”

“得得，我一个也允不出来。”

这时门开了，一个二代混血小男孩，大约四五岁的样子，走进了餐厅。

“嘿，吉姆·克娄！（吉姆·克娄，原系对黑人的蔑称，但这里是戏称）”谢尔比先生说着吹了一声口哨，丢给他一把葡萄干。“捡起来吧。”

孩子一蹦三跳地朝奖赏奔去。“来，吉姆·克娄，给这位先生显显本事，学学得风湿病的卡德乔大伯走路。”

转眼之间，孩子灵活的手脚似乎残废得变了形。他驼起脊背，手里拄着主人的手杖，蹒跚在屋里走着，左一口右一口地吐着痰。

两位绅士哈哈大笑起来。

“好，多棒的小后生！”黑利用手猛地拍了下谢尔比先生的肩膀！“搭上这个后生，我就了结这桩买卖。”

2 就在这当儿，一个二代混血的年轻女人，年龄在二十五岁上下，走进屋里。

“什么事，伊丽莎？”主人问道。

“对不起，老爷，我找哈利。”孩子一个箭步窜到她跟前，拿起罩衣边沿里兜着的战利品让她看。

“好，那么把他带走吧。”谢尔比先生说。

“老天哪，”奴贩馋涎欲滴，转身冲着谢尔比说，“真是件好货色！唉，这丫头你打算怎么卖？”

“黑利先生，她不出卖，”谢尔比先生说，“你就是拿出等身的黄金，我太太也不愿跟她分手。”

“那么，你总得给我饶上那个小后生吧。”奴贩说。

“你要个孩子顶什么用？”谢尔比说。

“我有个朋友打算买进漂亮的小后生，养大了到市场上去卖。卖给有钱人，当个听差什么的。”

“我可不愿意卖掉他，”谢尔比先生若有所思，“不愿意把孩子从他妈妈手里夺走；先生。”

“哦，这我全懂。可你把那女人支开一天或者一个礼拜左右怎么样；那时候，事情就人不知鬼不觉地办得利利索索——她回来时，一切都过去啦。你太太可以给她买副耳环，买件新衣服，或者买些小首饰，算作补偿。”黑利躊躇满志地说了起来，“发些慈悲，先生，这是我的经验，慈悲是我经营手段的顶梁柱。”

“那么，你是不是觉得你生意经营得好呢？”

“啧，当然啦，先生，可以这样说。”

“那么，”两人剥了半天干果之后，黑利说，“你看怎么办？”

“这件事容我考虑考虑，跟我太太商量一下，”谢尔比先生说，“同时哪，黑利，如果这件事悄悄进行的话，那最好别让邻近的人知道，他们一旦知道了，从我这里买走奴隶的买卖就不会悄悄办成了。”

“哦，不会，绝对不会，自然不让人知道。”他说着站起身来，披上大衣。

“那今晚六七点钟你来一趟，我给你个答复。”谢尔比先生说。接着奴贩点了点头，走出大厅。

“我真想一脚把这个无耻的家伙踢到台阶下面去，”谢尔比见厅门关上后自言自语地说，“可是，他知道他占了我多少上风。然而现在，事情非如此不可了。伊丽莎的儿子也得这么办。我明白，这件事得跟妻子争执一番，就是汤姆的事，她也会不依不饶的。欠了债没想到会落个这样的下场，咳！”

在肯塔基州，虽然能够见到最温和的奴隶形式，却笼罩着一团不祥的阴影——法律的阴影。只要善良的主人遭遇破产、不幸或者死亡，就可以随时改变奴隶的生活，使他们陷于痛苦之中。

谢尔比先生心地善良，和蔼可亲，对周围的人平易而宽容，庄园上的黑人在物质享受上也从来不缺少什么东西。不过，他大手大脚地做过投机生意，结果蚀本甚巨，很多票据落到黑利手里。这条不大的消息，可以解释为什么会有前面所述的那场谈话。

然而，事有凑巧，伊丽莎朝门口走来时，听到了谈话，知道奴贩正向主人出价买什么人。不过，她听到的是奴贩要买她的儿子——难道听错

了？她的心提到了嗓子眼，下意识之中抱紧了孩子。

“伊丽莎，你这个丫头，今天哪里不舒服？”太太问。

“哦，太太，”她说，一边坐在一把椅子上抽咽起来，“客厅里有个贩卖奴隶的跟老爷说话哩。你看老爷会把我的哈利卖了吗？”

“把他卖掉？不会的，你这个傻丫头！你知道老爷从来不与那些南方贩卖奴隶的打交道，也从来不打算卖掉什么人。算啦，别难过啦。”

“好的，不过，太太，你真的不会同意——卖——卖——卖。”

“瞎说，孩子，我当然不会。你干吗这样说？”

听到太太自信的口吻，伊丽莎心里一块石头落了地，开始给太太梳起头来。

谢尔比太太是个高贵的女人，既富理性又具有道德情操。伊丽莎就是她从小养大成人的，可谓掌上明珠。由于太太的庇护和照料，伊丽莎嫁给了邻近庄园上一个混血青年乔治·哈利斯。

4 于是，谢尔比先生跟奴贩谈话以后，心头最沉重的负荷在于必须向妻子透露拟议中的安排，在于必然遭到的纠缠和反对。

当伊丽莎向她说出自己担心的即将发生的事情时，相信丈夫宽厚慈爱的谢尔比太太对此并不放在心上，她对丈夫在经济上的窘境一无所知，而且事后她也没有仔细想这件事情。同时因为忙着为来访的客人的到来做准备，她便把这桩小事抛在了脑后。

【思考】

1. 谢尔比为何要将仆人卖给黑利？
2. 黑利为何要谢尔比把吉姆卖给他？

【注释】

- ① 有条不紊 (wěn)：有条有理，一点不乱。

第二章 伊丽莎和丈夫

导读：乔治找到了伊丽莎向她诉苦，把自己的情况告诉了伊丽莎。并且决定与母子分离前往加拿大，到时候再把母子赎出来。就这样二人分别了。

谢尔比太太访客出去了。伊丽莎沮丧地站在阳台上，这时候一只手搭在她的肩上。她转过身来，一丝微笑点燃了她姣美的眼睛。

5

“乔治，是你呀？吓了我一大跳！太太出去了，到我小屋里来吧，我们可以单独在一块儿。”

她说着他拉进一个通往阳台的小房间。

“我太高兴啦！你干吗哭丧着脸？看看哈利吧，他长得真快。他漂亮吗？”伊丽莎说，一面拽起孩子长长的卷发亲吻他。

“但愿他没有来到这个世界上，”乔治愤然地说，“但愿我自己也没有来到这个世界上！”

伊丽莎既惊异又害怕，头靠在丈夫肩头上，失声痛哭起来。

“好啦，好啦，伊丽莎，我不该叫你不高兴，可怜的姑娘！”他爱抚地说，“咳，我多么希望从来没见过你——那样，你会幸福的。”

“乔治！乔治！你怎么说这种话？出了什么事吗？直到最近我们都很幸福呀。”

“我们是很幸福，亲爱的。”乔治说。然后，他把孩子抱到膝头，用手

摩挲^①着那长长的卷发。“真像你，伊丽莎。可是，咳，但愿我没见过你，你也没见过我就好啦！”

“哦，别这样，亲爱的乔治。我知道你心里不好受，知道你家主子厉害，可——”

“我家主子！是谁让他成了我主子的？我琢磨的就是这个——他对我有什么权利？我跟他一样，都是人。我比他为人好，我做事比他好，我经营比他好，我识字比他多，我写得比他好。他把我送到威尔逊先生的麻袋厂里去替他卖命，可我干得好好的，他有什么权利把我要回来让我当牛做马？”

“哦，乔治！乔治！你别吓唬我啦！你的心思我明白；可是，唉，千万要小心一些——千万，千万——为了我，也为了哈利着想。到底现在会出什么事？”

“唉，近来主子不断地说，以后不准我再到这里来，而且我得在他那里娶个妻子，不然的话，就把我卖到沿河的南方去。”

6 “什么——可是你娶了我呀！就跟白人一样，是由牧师主持婚礼的。”

“难道你不知道奴隶不能结婚？在这个国家里，根本没有奴隶可以结婚的法律；要是他们存心拆散我们，我就不能有你这个妻子。”

“哦，可是老爷很善良呀！”

“是啊，可老爷会死的，然后说不定孩子会卖给什么人。”

一席话刺痛了伊丽莎的心，奴贩的影像重又浮现在她的眼前，仿佛什么人给了她致命的一击似的。她原想把自己的担心告诉丈夫，然而没有说出来。

“所以，伊丽莎，我的人儿，”丈夫声调凄然，“坚强起来，再见了，我要走啦。”

“走？乔治！到哪儿去？”

“去加拿大，”他说道，一面挺直身板，“我到了那边，就把你赎出去。我要把你和儿子赎出去！”

“哦，太危险啦！要是你给逮住？”

“我不会给逮住的，伊丽莎；要是那样，我先死给他们看，得不到自

由，我就去死！”

“咳，乔治，为了我，你千万当心！要是你一定要走，可要小心谨慎，愿上帝帮助你。”

“那么，好吧，伊丽莎，我已经做了一些准备，还有些人愿意帮我的忙，一个礼拜左右以后，我就会突然有一天销声匿迹。为我祈祷吧，伊丽莎。”

“噢，你自个儿也祈祷吧，乔治。”

“好吧，那就再见啦。”乔治握住了伊丽莎的手，一动不动地盯着她的眼睛，默然站在那里，又叮嘱了她几句。这样的生离死别之后，再得团圆的希望几乎没有。于是，夫妻二人相互分别了。

【思考】

1. 乔治为何要去加拿大？
2. 乔治和伊丽莎的婚姻合法吗？

7

【注释】

- ①摩挲 (mó suō)：用手轻轻按着并一下一下移动。

第三章 汤姆叔叔小屋之夜

导读：主人公汤姆终于出现了。在他的小屋里少爷乔治正在教他写字，他的太太在做饭，儿子们在陪着女儿玩耍。吃过饭以后乔治再给大家朗诵经文，气氛十分融洽。就在这时候谢尔比已经将汤姆卖给了黑利。

8

汤姆叔叔小屋是用圆木盖的，紧紧毗连着“上房”。

这时上房的晚饭已过，主厨克露婶婶准备好了饭菜，让下手清扫厨房，回到自己的领地。

在屋内的一角，摆着一张床，上面整齐地罩着雪白床单，旁边铺着一块尺寸很大的地毯。就是这块地毯，确定了克露婶婶的地位，说明她属于上等人物。这角落就是小屋里的客厅。屋子的另一角，有一张寒碜得多的床，显而易见，目的在于实用。壁炉上方的墙壁上，装点着非常鲜艳的《圣经》故事图片。

在角落的粗糙长凳上，有两个毛头男孩，正忙活着指点女娃学步。婴儿学步，通常都是先站立起来，稳住身体一会儿，然后扑通一声，摔个屁股蹲儿，而每一次的失败，都会惹得人们狂呼大笑，仿佛这显然是聪明的举动。

炉火前面，拉出了一张饭桌。就在旁边，坐着谢尔比的得力仆人汤姆叔叔。由于他是我们故事的主人公，所以得为各位看官精雕细刻一下他的

相貌。他，人高马大，胸膛宽厚，肤色黝黑放光，长得十分健壮，脸上那地道的非洲人的五官，又透出深邃的善良和仁慈。举手投足，都表露出来某种自尊和高贵，然而又不乏谦恭和淳朴。

此刻，他正忙着在石板上努力抄完那几个字母。抄写过程中，有乔治少爷指点着。乔治少爷十三岁，聪明伶俐，似乎充分意识到自己当老师这个位置有多么庄严神圣。

“别那么写，汤姆叔叔，”汤姆叔叔吃力地把 g 的尾巴错勾到另一边时，他连忙说道，“你瞧，那就写成了 q 啦。”

“老天，是吗？”年轻的老师为了示范，大笔一挥写出了无数个 q 和 g，汤姆一边毕恭毕敬地看着，一边说。

“克露婶婶，我肚子饿极啦，”乔治说，“煎锅里的煎饼快熟了吧？”

“就熟啦，乔治少爷，”克露婶婶掀起锅盖，往里瞧了瞧，说，“比萨饼做的好多啦。”她说着在吃晚饭的地方一本正经地张罗起来。

“嘿，莫斯跟皮特，你们给我滚蛋！你也走开，波莉，宝贝——妈咪过一会儿给宝宝东西吃。喏，乔治少爷，跟我老头儿一块坐下，我端过香肠来，再马上把第一炉烤饼放到你们盘子里。”说着，克露婶婶用手指头戳了乔治一下。

接着，乔治和汤姆叔叔吃起晚饭来。

“嘿，莫斯、皮特，”少爷说着撕了好几大块馅饼，丢给他们，“你们想吃，对不？嘿，克露婶婶，给他们烙点饼吧。”

乔治和汤姆吃了饭走到壁炉旁边坐下来。克露婶婶烙了一大摞饼，把女娃抱到膝头，同时把饼分给莫斯和皮特。莫斯和皮特偏偏喜欢钻到桌子底下，连滚带爬地吃，你胳肢我，我胳肢你，还不时拽拽女娃的脚趾头。

“滚、滚、滚、滚，行吗？”克露婶婶说，桌子底下的动静过于骚乱时，她还不时踢上一脚，“少爷来看你们，规规矩矩的不行吗？”

“上帝啊，”汤姆叔叔说，“他们总是这么顽皮打闹，没个规矩。”

突然，小毛头们从桌子底下冒了出来，手上和脸上满是糖浆，使劲地亲起女娃来。

“给我滚开，你们！”克露婶婶不无得意地说。她把女娃放在汤姆怀

里，自己便忙着收拾晚饭的盘碟。

“够啦，”克露婶婶说着已经拉出一张脚轮矮床，“现在，你，莫斯，还有你，皮特，都给我滚上床去，我们要聚会祈祷啦。”

“噢，妈妈，我们想等着看祈祷会，祈祷会真好玩，我们喜欢。”

“呃，克露婶婶，就让他们等着看吧。”乔治少爷说。

克露婶婶为了保全面子，说：“那好，祈祷会也许对他们有些好处。”

安排好之后，克露婶婶又说：“乔治少爷经文念得好，留下来给我们念经文吧。”

不久，屋子里便充满了各色人等，从灰白头发的八旬老者，到年方十五六岁的小姑娘和小伙子。紧接着，人们家长里短，谈起了各种无伤大雅的话题。有几个教徒是附近一带家族的人，他们得到允许来参加祈祷会，带来了种种珍贵新闻，虽然是片言只语，但都有关他们东家和庄园上人们的所作所为。

10 一会儿之后，唱诗开始了。曲调既粗犷又充满生气。其中有一些迭句^①，不断提到“约旦河之岸”和“迦南田园”，以及“新耶路撒冷”之类。他们唱着唱着，有些人大笑起来，有些人哭泣起来，有些人拍起手来，还有些人兴高采烈地相互拉起手来，仿佛已经完全到达了约旦河的彼岸。

由于大伙儿的请求，乔治少爷朗读起《圣经·启示录》上最后几章。朗读常常被打断，人们赞叹着：“啊呀，上帝！”、“听听说得多好！”、“想一想吧！”以及“这一切都快来了吧？”

在邻里之间，汤姆叔叔是宗教事务上的长者。所以，人们推崇他，把他视为他们的牧师。

正当这一景象在汤姆叔叔的小屋里敷衍^②出来的时候，老爷上房里，却表演出了不同的一幕。那奴贩正同谢尔比先生坐在大厅的一张桌子旁边。谢尔比先生急冲冲地把卖契拉过来，签上名字，仿佛履行令人讨厌的公务。黑利从破旧皮包里拿出一纸文契，递给谢尔比先生。

“好啦，事情办完啦！”奴贩说着站起身来，“我看，你对这件事好像不太高兴。”

“黑利，”谢尔比先生说，“但愿你忘不了以自己名誉所作的允诺：如